

联 合 国

AS

Distr.
GENERAL

A/10282
S/11814

5 October 1975
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

大 会



安全理事会

大会
第三十届会议
议程项目 125
塞浦路斯问题

安全理事会
第三十年

一九七五年十月六日土耳其
常驻联合国代表给秘书长的信

我荣幸地附上一九七五年十月六日塞浦路斯土族联合邦代理代表，奈尔·阿塔莱先生给你的信。

如蒙将此信作为大会和安全理事会的文件散发，不胜感激。

常驻代表

大使

伊尔泰尔·蒂尔克门（签字）

附 件

一九七五年十月六日奈尔·阿塔莱先生给秘书长的信

我荣幸地附上一九七五年十月一日塞浦路斯土族联合邦总统劳夫·登克塔什先生阁下给你的信。

如蒙将此信作为大会和安全理事会的文件散发，不胜感激。

塞浦路斯土族联合邦代理代表
奈尔·阿塔莱（签字）

附 录

一九七五年十月一日劳夫·登克塔什先生给秘书长的信

我得知马卡里奥斯大主教定于本周内代表塞浦路斯向大会本届会议发表演说。

因此，我愿再度正式声明，马卡里奥斯大主教不论在法律上或道义上都不能代表整个塞浦路斯共和国。大会于一九七四年十一月通过的第3212(XXIX)号决议，也证实了这一事实，该决议承认在塞浦路斯存在着截然有别的两族，并建议应在联合国秘书长的主持下，由两族在平等的基础上进行直接谈判，来寻求解决塞浦路斯问题。

可是，希族塞人政府却不本着本决议的精神来探讨这个问题，反而存心百般刁难我们在国际论坛的平等代表权，破坏两族间的谈判，大搞虚伪宣传活动、欺骗世界舆论，俾对土耳其和塞浦路斯土族联合邦施加压力。

在这种情况下，我愿重申：不论马卡里奥斯大主教也好，罗西迪斯先生也好，或者任何其他希族塞人代表也好，都没有权利、权力或职权在联合国大会或任何其他国际组织之前代表土族塞人社区。他们所能做的最大限度就是代表希族塞人社区；他们无论如何，绝不能代表整个塞浦路斯。

有鉴于此，我极力强调马卡里奥斯大主教或任何其他希族塞人代表的一切言行都是空的，对于塞浦路斯土族联合邦不具有约束力。

塞浦路斯土族联合邦总统
(劳夫·登克塔什)